



UNION OF ROAD TRANSPORT ASSOCIATIONS IN THE BLACK SEA ECONOMIC COOPERATION REGION
(BSEC-URTA)

MIN/GA05/04

Бухарест, 24 июня 2004

ПЯТОЕ СОБРАНИЕ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ BSEC-URTA

ПРОТОКОЛ

Бухарест - РУМЫНИЯ

Четверг, 24 июня 2004г., время 10:00

Перед началом собрания все присутствующие минутой молчания почтили память Исполнительного Консультанта BSEC-URTA по Информационным Технологиям Ровшана Агаева, который трагически погиб в автокатастрофе в г. Баку, Азербайджан, в ночь на 11 апреля 2004г.

I. ЦЕРЕМОНИЯ ОТКРЫТИЯ

Г-н Четин Нухоглу, Президент BSEC-URTA, Председатель Собрания, обращаясь к Генеральному Директору Министерства Транспорта Румынии, представителям Министерств Транспорта других стран-участниц ЧЭС, представителям MCAT, ЕКМТ, ЕК, SECI, Делового Совета ЧЭС, а также к делегатам от Ассоциаций-членов BSEC-URTA и Сербской Ассоциации, приветствовал всех в г.Бухаресте по случаю Пятого Собрания Генеральной Ассамблеи BSEC-URTA, принимаемой Ассоциацией ARTRI. В своей вступительной речи Президент отметил, что BSEC-URTA, которая была создана для поиска общих решений общих проблем, сейчас работает над поиском новых сфер сотрудничества. В 2003 году было начато сотрудничество с BSTDB, в рамках которого обсуждалось использование высоких технологий для лучшей конкурентоспособности. Была начата разработка Проекта Дистанционного Обучения, который получил одобрение Совета Министров Иностранных Дел. BSEC-URTA установила более близкие отношения с MCAT, который во многом способствовал разработке Соглашения о Взаимном признании Дипломов и т.п. Г-н Нухоглу отметил участие Генерального Секретаря MCAT г-на Мартина Марми. в неформальной встрече между MCAT, BSEC-URTA и Постоянным Международным Секретариатом ЧЭС в Стамбуле в мае 2004г, на которой стороны договорились заключить соглашение о сотрудничестве между Постоянным Международным Секретариатом ЧЭС и Генеральным Секретариатом MCAT, которое будет вскоре подписано. Президент также отметил важные развития в вопросе о визах для профессиональных водителей. Он выразил свое уважение и благодарность г-ну Аркадию Куршину и г-ну Реха Уран, которые защищали интересы BSEC-URTA на Собраниях Специальной Группы Экспертов. Он сообщил о сложной ситуации в Венгрии, где с 1 мая 2004г. были введены повышенные транзитные налоги. Он подчеркнул, что автотранспортная отрасль столкнулась с необходимостью или исключить важную альтернативу для транзита, или использовать ее с большими транспортными затратами. Президент сообщил, что на Собрании Совета Правления этот вопрос обсуждался, и было решено представить к рассмотрению и принятию новую Резолюцию по этому вопросу. Президент подчеркнул, что BSEC-URTA является активной организацией, которая представляет динамически развивающуюся отрасль, которая стала моделью и ориентиром для политиков, которая способна незамедлительно реагировать на неожиданные изменения на рынке. Именно по этой причине BSEC-URTA подает большие надежды на будущее. Г-н Нухоглу дал высокую оценку Международному Транспортному Форуму, прошедшему в г. Бухаресте днем раньше, организованному совместно с Деловым Советом ЧЭС, при поддержке ARTRI и участии MCAT. Он поблагодарил ARTRI за отличную организацию мероприятия, в частности Генерального Секретаря г-на Флоринеля Андреи. Он поблагодарил представителей Министерств Транспорта Румынии, Болгарии, Молдовы и Турции, уважаемых представителей от ЕКМТ - г-жу Фувье, от ЕК - г-на Пирканниими, участие которых во многом способствовало успеху Форума. Он поблагодарил MCAT, в частности г-на Питера Крауза, за их огромную поддержку со дня основания BSEC-URTA, и выразил гордость быть членом MCAT. В заключении, Президент пожелал Генеральной Ассамблее пройти действительно успешно.

Г-н Флоринел Андреи, Генеральный Секретарь ARTRI, поблагодарил г-на Нухоглу за его оценку, адресованную ARTRI. Он подчеркнул, что это был успех не только для организации, но для всего автотранспортного сектора. Г-н Андреи сообщил, что модель организации BSEC-URTA, ее динамичные и целенаправленные действия могут служить примером для многих других организаций, работающих в регионе, наших партнеров.

Г-н Костас Масманидис, Генеральный Секретарь Делового Совета ЧЭС, отметил, что BSEC-URTA развивается быстрее других организаций ЧЭС, и ЧЭС рада этому сотрудничеству. Он приветствовал успешную организацию Международного Транспортного Форума, и выразил готовность продолжить подобное сотрудничество на новом уровне. Г-н Масманидис пожелал удачи, лидерства и активного участие всем делегатам Собрания.

Г-н Питер Крауз, Глава Совета по грузовым перевозкам MCAT, сообщил, что он рад присутствовать на этом Собрании. Он передал Президенту приветствие от Администрации MCAT, прежде всего от Генерального Секретаря г-на Мартина Марми. Г-н Крауз еще раз подтвердил, что MCAT продолжает оказывать полную поддержку BSEC-



UNION OF ROAD TRANSPORT ASSOCIATIONS IN THE BLACK SEA ECONOMIC COOPERATION REGION (BSEC-URTA)

URTA, и приветствует результаты Форума по Распределению Контингента Разрешений. Присоединяясь к другим выступающим, он поблагодарил Генерального Секретаря ARTRI г-на Флоринеля Андреи за замечательную организацию мероприятий. Он пожелал успешного и плодотворного проведения Собрания.

Г-н Флоринел Андреи поблагодарил МСАТ за их постоянную поддержку и попросил г-на Крауза передать признательность и искреннюю благодарность г-ну Марми за его оценку BSEC-URTA.

Г-н Лучиан Шова, Генеральный Директор Генерального Директората по Автомобильному Транспорту Министерства Транспорта Румынии, дал высокую оценку Форуму, на котором обсуждался очень важный вопрос о контингенте разрешений. Он подчеркнул, что BSEC-URTA является очень активной организацией и занимается конкретными проблемами сектора. Он оценил умение BSEC-URTA сотрудничать с Международными организациями в поисках решений этих проблем. Г-н Шова подтвердил, что Департамент автомобильного транспорта Министерства в сотрудничестве с ARTRI ожидает решения вопросов, обозначенных BSEC-URTA.

ПЕРВОЕ ЗАСЕДАНИЕ

II. УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ СОБРАНИЯ

Повестка дня Собрания (DOC/GA05/AG/04) была утверждена анонимным голосованием.

III. УТВЕРЖДЕНИЕ ПОРЯДКА РАБОТЫ СОБРАНИЯ

Порядок работы Собрания (DOC/GA05/OB/04) был утвержден анонимным голосованием.

IV. УТВЕРЖДЕНИЕ ПРОТОКОЛА ЧЕТВЕРТОГО СОБРАНИЯ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ BSEC-URTA

Протокол Четвертого Собрания Генеральной Ассамблеи BSEC-URTA (MIN/GA04/03) был утвержден анонимным голосованием.

V. ДОКЛАД СОВЕТА ПРАВЛЕНИЯ BSEC-URTA

Председатель сообщил, что вечером накануне Собрания Генеральной Ассамблеи состоялось собрание Совета Правления, и пригласил г-на Озкана сделать доклад.

Г-н Хайдар Озкан, Генеральный Секретарь BSEC-URTA, сообщил, что на Собрании Совет Правления оценил деятельность BSEC-URTA, принял конкретные решения и рекомендации для утверждения на Генеральной Ассамблее. Была рассмотрена ситуация в Венгрии, изучены проекты резолюций о визах для профессиональных водителей, о международном сертификате взвешивания, о дистанционном профессиональном обучении. Были внесены некоторые изменения в русскую версию резолюции о Международном сертификате взвешивания, а также был добавлен параграф 4 в резолюцию о визах. Был также рассмотрен проект Положений о финансовом регулировании; Совет Правления предложил пересмотреть Устав, позволяя Генеральной Ассамблее принимать решение относительно различных категорий членских взносов без временных ограничений. Также г-н Озкан сообщил, что Совет правления получил письмо от GIRCA с приглашением провести следующее собрание Генеральной Ассамблеи в г. Тбилиси в конце октября 2004г. Совет Правления решил рекомендовать Генеральной Ассамблее принять данное приглашение.

Решением Генеральной Ассамблеи пункт о Резолюции о новых транзитных налогах в Венгрии был добавлен в Повестку дня.

VI. РЕЗОЛЮЦИЯ О НОВЫХ ТРАНЗИТНЫХ НАЛОГАХ В ВЕНГРИИ

Г-н Хайдар Озкан сообщил, что ассоциации Румынии, Болгарии и Турции обратились с просьбой рассмотреть этот вопрос на Генеральной Ассамблее. После обсуждений между представителями Министерств транспорта и г-ном Краузом была подготовлена Резолюция. Г-н Озкан пригласил представителей АЕВТРИ, ARTRI и UND прокомментировать эту ситуацию.

Г-н Флоринел Андреи вкратце отметил факты, начиная с 1 мая, когда венгерское правительство ввело новые транзитные налоги. Он указал на негативное влияние этого барьера на транспорт и торговлю, отметил действия, предпринятые АЕВТРИ, ARTRI и UND, с целью устранения этого барьера. В завершение г-н Андреи сообщил, что текст упомянутой резолюции является приемлемым, а поддержка МСАТ может гарантировать устранение или, по крайней мере, уменьшение этих новых налогов.

Г-н Георгий Петров, Президент АЕВТРИ, сообщил, что эти налоги создали большие проблемы для болгарских перевозчиков и болгарской экономики. Он объяснил, что если грузовик находится на венгерской территории более 48 часов, налог необходимо оплачивать еще раз, без принятия во внимание проезжаемое расстояние, что очень



UNION OF ROAD TRANSPORT ASSOCIATIONS IN THE BLACK SEA ECONOMIC COOPERATION REGION (BSEC-URTA)

несправедливо. Г-н Петров предложил принять резолюцию, добавив параграф о том, что за последние 15 лет торговый обмен заметно возрос, но квоты разрешений остались прежними.

Г-н Реха Уран, Вице-Председатель Исполнительного Комитета UND, поддержал болгарских коллег. Он отметил, что при поддержке МСАТ этот вопрос может быть поднят на более высоком уровне, и разрешен более легко.

Г-н Питер Крауз подтвердил, что МСАТ принимает во внимание решения, сформулированные в Резолюции, и готов выполнить просьбы, адресованные МСАТ. Он выразил мнение, что данная резолюция является сбалансированной и имеет все шансы на успех. Отвечая на предложение АЕВТРИ, он предложил не смешивать вопрос о высоких налогах с вопросом о квотах.

Г-н Хайдар Озкан предложил принять Резолюцию в том виде, как она есть, без изменений. Он обратился к мнению АЕВТРИ.

Г-н Георгий Петров согласился оставить текст Резолюции без внесения дополнительных изменений.

Г-н Питер Крауз предложил внести небольшую поправку в пятый параграф первой части Резолюции.

Резолюция BSEC-URTA о новых транзитных налогах в Венгрии была принята анонимным голосованием, ассоциации ASMAR и AIRCU воздержались.

VII. ОТЧЕТ О ДЕЯТЕЛЬНОСТИ BSEC-URTA

Г-н Хайдар Озкан представил отчет о деятельности Международного Секретариата BSEC-URTA, начиная с последнего Собрания Генеральной Ассамблеи в октябре 2003г. (DOC/GA05/ACTIV/04). Он предложил рассмотреть все соответствующие проекты резолюций параллельно с отчетами по соответствующим вопросам.

1. Визы для профессиональных водителей

Г-н Хайдар Озкан сообщил, что Международный Секретариат BSEC-URTA пытался консолидировать и сконцентрировать все свои усилия и возможности по достижению конкретных результатов в этом вопросе. Он выразил искреннюю благодарность всем ассоциациям-членам за их поддержку, особенно г-ну Аркадию Куршину и г-ну Реха Уран, которые принимали участие во встречах экспертов в г. Стамбуле совместно с Международным Секретариатом.

Г-н Аркадий Куршин, Советник Президента ASMAR, сказал, что главная задача BSEC-URTA - устранить три главные группы барьеров: задержки на пограничных пунктах, визовые проблемы и высокие налоги и сборы. Он подчеркнул, что BSEC-URTA была первой организацией, которая выработала Проект Соглашения по упрощению процедур выдачи виз, но поскольку это был первый опыт, соглашение было достигнуто путем жестких компромиссов. Г-н Куршин отметил несколько важных особенностей Соглашения: оно вводит Список Водителей, сокращает количество документов, необходимых для выдачи виз, и рекомендует выдавать визы сроком на год. Г-н Куршин подчеркнул, что это соглашение является лишь первым шагом, конечной же целью является максимальное упрощение процедур выдачи виз для профессиональных водителей или даже их полная отмена. Проект Соглашения ожидается быть подписанным в октябре 2004г. на Собрании высших должностных лиц стран-участниц ЧЭС.

Г-н Реха Уран, являясь координатором проекта BSEC-URTA о визах, подчеркнул, что согласно проекту Соглашения, визы будут выдаваться в течение 48 часов, не требуя большого количества документов. Подготовка проекта Соглашения была завершена на последнем собрании экспертов в г. Стамбуле 8-9 июня 2004г. Г-н Уран еще раз поблагодарил российскую делегацию за их лидерство, проявленное в течение проекта. Он подчеркнул, что это будет первый конкретный проект, который позволит BSEC-URTA делать новые быстрые и прочные шаги в будущем.

Г-н Аркадий Куршин напомнил также, что ассоциации Болгарии и Греции имели определенные беспокойства о совместимости проекта Соглашения с Шенгенским соглашением ЕС. Он предложил упомянутым ассоциациям приложить дополнительные усилия и провести определенную работу по этому вопросу в своих Министерствах иностранных дел, чтобы подойти к этому вопросу всем единогласно.

Г-н Реха Уран выразил уверенность, что Шенгенские оговорки могут быть улажены с помощью хорошего лоббирования. Он отметил важность заключения подобного соглашения на международном уровне, для чего и была подготовлена Резолюция.

Г-н Хайдар Озкан разъяснил содержание Резолюции и добавленного параграфа 4. Он подчеркнул, что в Резолюции содержится обращение к Европейской комиссии с просьбой изложить в письменном виде мнение по этому вопросу, что решит существующее беспокойство по поводу совместимости.

Председатель пригласил делегатов проголосовать по Резолюции.



UNION OF ROAD TRANSPORT ASSOCIATIONS IN THE BLACK SEA ECONOMIC COOPERATION REGION (BSEC-URTA)

Резолюция BSEC-URTA о визах для профессиональных водителей (RES/GA05/BVPD/04) была принята анонимным голосованием.

2. Международный Сертификат Взвешивания

Г-н Адриан Албу, Исполнительный Менеджер BSEC-URTA, вкратце осветил этот вопрос, отмечая существующую ситуацию в регионе.

Г-н Янис Цорбацоглу, Координатор SECIPRO, поздравил BSEC-URTA и принимающую ассоциацию с успешной организацией собрания. Он сообщил, что в 1999г. был подписан Меморандум о Взаимопонимании по сертификату взвешивания; в том же году SECI создала Региональный Комитет Автомобильного Транспорта (RTC), составленный из правительственных экспертов под председательством ЕЭК ООН. Однако, как сообщил г-н Цорбацоглу, за последние 9 месяцев ЕЭК ООН вышла из участия в процессе. Он порекомендовал BSEC-URTA продвинуть этот проект в ЕЭК ООН, принимая во внимания работу, которая уже была проделана в СНГ, а также сотрудничая с Turk-Pro, который является связующим звеном. Он выразил мнение, что весь процесс находится буквально в двух минутах от завершения, и для этого необходимо совместить работу, ведущуюся в SECI-PRO и BSEC-URTA. Он также отметил, что двигая этот процесс вперед будут достигнуты не только финансовые цели, но также улучшение и более эффективное выполнение операций на пограничных пунктах.

Г-н Аркадий Куршин подчеркнул, что для сектора необходим единый сертификат, что уже существуют 4 группы стран, работающих над этим. Задача состоит в том, чтобы объединить и скоординировать эту работу. Он призвал MCAT возглавить работу по координации.

Г-н Олег Мунтян, Глава юридического отдела AITA, подчеркнул, что более половины стран ЧЭС входящие в СНГ, уже подписали Соглашение о Международном Сертификате взвешивания. В этой ситуации, продолжил г-н Мунтян, может быть полезным узнать позицию других стран ЧЭС по этому вопросу, а также их желание подписать подобное Соглашение.

Г-н Хайдар Озкан подчеркнул, что существуют одинаковые попытки в более чем одном регионе, которые находятся на разном уровне прогресса, и на государственном уровне СНГ занимает лидирующую позицию. Он подчеркнул, что для единого сертификата взвешивания необходимо убедить ЕЭК ООН вновь вовлечься в процесс и продолжить деятельность по созданию глобального покрытия Конвенции по Гармонизации Пограничного Контроля Товаров, 1992, и MCAT должен поспособствовать BSEC-URTA в этом вопросе.

Г-н Янис Цорбацоглу согласился, что целью является создание универсального документа, и единственный орган, который может это гарантировать, это ООН. Он сообщил о сотрудничестве, которое ведется между SECI и EURO-PRO. Г-н Цорбацоглу также сообщил, что на последнем собрании в г. Лондоне представитель ЕЭК ООН Г-н Марио Апостолов сообщил, что заниматься всем процессом будет г-н Пол Хадсон, от которого уже были получены гарантии, что процесс будет двигаться дальше.

Г-н Питер Крауз сообщил, что конвенция ЕЭК ООН о Гармонизации пограничного контроля товаров, 1992г., Приложение 8, все еще находится на стадии рассмотрения. Приложение о сертификате взвешивания будет обсуждаться на следующем Собрании Административного комитета Конвенции в октябре 2004г. Также г-н Крауз сообщил, что Министры ЕКМТ на своем последнем собрании в г. Любляна утвердили Рекомендации о сложностях при пересечении границ в регионе ЕКМТ, в котором содержалось специальное положение, призывающее страны-участницы оказать поддержку по окончательному утверждению Приложения 8 Конвенции. Он подчеркнул, что необходимо обратиться к Секретариату ЕЭК ООН, ЕКМТ, СНГ и SECI с Резолюцией, и осуществить лоббирование в правительствах стран-участниц ЧЭС, которые отправят своих делегатов на это решающее Собрание в этом году.

Председатель поблагодарил выступающих и пригласил Генеральную Ассамблею проголосовать по Резолюции.

Резолюция BSEC-URTA о Международном Сертификате Взвешивания (RES/GA05/IWC/04) была принята анонимным голосованием.

3. Дистанционное Профессиональное Обучение

Г-н Хайдар Озкан сообщил, что Международный Секретариат сделал все возможное, чтобы поддержать и агитировать ассоциаций-членов к сотрудничеству в сфере обучения. Он сообщил о ведущемся проекте ассоциаций ARTRI, AITA и UND по дистанционному профессиональному обучению. Этот проект был утвержден Советом Министров иностранных дел стран-участниц ЧЭС к финансированию его начальной стадии. Г-н Озкан предложил рассмотреть резолюцию по этому вопросу.

Г-н Петре Доменико, Ответственный Отдела Развития и for Development and Coordination Strategies, вкратце изложил историю Проекта, упомянул о состоявшейся 10-11 декабря 2003г. в Бухаресте под руководством Международного Секретариата встрече представителей AITA, ARTRI и UND по этому вопросу. Также он отметил, что Проект получил финансовую поддержку его начальной стадии от ЧЭС, но подчеркнул необходимость финансовой



UNION OF ROAD TRANSPORT ASSOCIATIONS IN THE BLACK SEA ECONOMIC COOPERATION REGION (BSEC-URTA)

поддержки от других организаций, таких как Всемирный банк. Г-н Доменико подчеркнул, что Проект остается открытым для участия всех заинтересованных ассоциаций.

Г-н Олег Мунтян поддержал г-на Доменико.

Г-н Янис Цорбацоглу рассказал о существующих программных продуктах, EU CPC и FIATA Diploma, разработанных при поддержке Всемирного банка в рамках Партнерства по Глобальному Содействию - Инициатива Дистанционного Обучения (GFP/DLI). Г-н Цорбацоглу предложил сотрудничать с Всемирным банком через существующую платформу GFP/DLI по проекту BSEC-URTA, и выразил уверенность, что этому проекту будет оказана поддержка. Он предложит связаться с г-ном Жеральдом Оливье по поводу GFP/DLI, и с г-ном Марком Джухелем по поводу общего проекта GFP во Всемирном банке, а также выразил готовность предоставить всю необходимую контактную информацию.

Г-н Питер Крауз подтвердил, что MCAT принимает во внимание просьбы и положения Резолюции BSEC-URTA, адресованные MCAT, и выразил готовность помочь в сотрудничестве в Всемирным банком.

Г-н Хайдар Озкан поблагодарил г-на Цорбацоглу за его выступление, и выразил надежду, что Академия MCAT обеспечит Проект необходимой поддержкой. Он разъяснил содержание Резолюции о Дистанционном профессиональном обучении и представил ее к утверждению Генеральной Ассамблеи.

Председатель предложил проголосовать по Резолюции.

Резолюция BSEC-URTA о дистанционном профессиональном обучении (RES/GA05/TRAIN/04) была принята анонимным голосованием.

Председатель объявил первое заседание закрытым и объявил перерыв.

ВТОРОЕ ЗАСЕДАНИЕ

4. Комбинированные перевозки

Г-н Хайдар Озкан напомнил, что Международным Секретариатом BSEC-URTA была подготовлена таблица-матрица, содержащая фундаментальные данные о сервисах Ro-Ro и Ro-La, доступных в регионе Каспийского, Черного и Средиземного морей. Он подчеркнул, что для Ассоциаций BSEC-URTA очень важно существование высококачественных услуг по комбинированным перевозкам, и по этой причине Международный Секретариат готовит специальную анкету для получения информации от самих водителей, транспортных компаний об их мнении о существующем качестве услуг в их регионе. Анкета будет передана всем Ассоциациям-членам. Подобные меры позволят сложить общее мнение и определить сферы, требующие улучшения. Он обратился к Ассоциациям-членам с предложением поддержать эту идею.

Г-н Леонид Докиль, Вице-Президент AIRCU, согласился, что этот вопрос очень важный, особенно в смысле развития маршрута Шелкового пути, подтвердил необходимость сбора подобной информации. Он поддержал предложение Международного Секретариата и выразил готовность к сотрудничеству.

Г-н Хайдар Озкан поблагодарил AIRCU за поддержку. Он подчеркнул важность подобного обзора, поскольку опрос реальных работников сферы позволит создать картину услуг по комбинированным перевозкам в регионе, и поможет нам улучшить их.

Г-н Флоринел Андреи поддержал идею проведения подобного опроса. Он предложил Международному Секретариату подготовить черновой вариант анкеты, переслать всем ассоциациям для корректировки и затем через ассоциации распространить между пользователями услуг по комбинированным перевозкам. Также он отметил, что необходимо выделить достаточно времени для сбора полной корректной информации.

Г-н Мануэль Трифанчук, Ассистент по связям с общественностью, Департамент транспорта ARTRI, сказал, что перевозки – это динамическая сфера, и чтобы соответствовать этой динамике, он предложил использовать для упомянутого обзора электронные средства связи, такие как интернет.

Г-н Аркадий Куршин, отвечая г-ну Трифанчуку, выразил сомнения, что это будет возможно сделать в России, поскольку страна очень большая и это будет сложно выполнить.

Г-н Хайдар Озкан сообщил, что образцы анкетных форм будут высланы Ассоциациям, и каждая из них будет принимать решение, проводить ли опрос электронными средствами связи или нет, в зависимости от внутренних условий.

5. Гармонизация сборов

Г-н Адриан Албу сообщил о деятельности BSEC-URTA в данной сфере, проведенной после Четвертой Генеральной Ассамблеи.



UNION OF ROAD TRANSPORT ASSOCIATIONS IN THE BLACK SEA ECONOMIC COOPERATION REGION (BSEC-URTA)

6. Упрощение таможенных формальностей

Г-н Адриан Албу сообщил о деятельности BSEC-URTA в данной сфере, проведенной после Четвертой Генеральной Ассамблеи, упомянув участие в Первом совещании по сотрудничеству по пересечению границ между таможенными администрациями Юго-Восточной Европы, состоявшемся в г. Салоники 25-26 февраля 2004г.

Г-н Хайдар Озкан выразил благодарность г-ну Николарасу Панагиотису и OFAE за его личную инициативу перед соответствующими Греческими органами near by the relevant Hellenic authorities, to invite BSEC-URTA at this Meeting.

7. Публикации BSEC-URTA

Г-н Хайдар Озкан напомнил, что на Четвертом Собрании Генеральной Ассамблеи было решено издать справочное руководство для региона. Он сообщил, что готовится содержание справочника, кроме того, с ассоциацией ARTRI было заключено соглашение об оказании поддержки в издании справочника. Он поблагодарил ARTRI за подобную поддержку, и пригласил г-на Ручана Дериджи, который занимается дизайном справочника, сообщить о работе, которая ведется в настоящий момент.

Г-н Ручан Дериджи, Консультант по публикации справочника BSEC-URTA, представил презентацию подготовленного дизайна и содержания справочника. Он также объявил, что веб-сайт справочника уже готов, и призвал Ассоциации оказать поддержку в обеспечении необходимой информацией.

Г-н Хайдар Озкан поблагодарил г-на Дериджи и пригласил г-на Куршина высказать предложение по рекламной поддержке справочника.

Г-н Аркадий Куршин предложил подготовить рекламную страничку, которая могла бы быть опубликована в изданиях ассоциаций и на их веб-сайтах. Он выразил готовность поместить такую рекламу бесплатно, будучи членом BSEC-URTA.

Председатель подчеркнул важность такой престижной публикации, но для ее успеха Ассоциации-члены должны оказать поддержку. Транспортный и логистический справочник Черноморского региона поможет компаниям легче и проще сотрудничать друг с другом в регионе. Г-н Нухоглу сообщил, что Международный Секретариат до конца июля подготовит и разошлет всем ассоциациям-членам краткий обзор содержания справочника. Он подчеркнул, что всем необходимо согласиться с тем, что издание справочника несет в себе дополнительную ценность - оно поможет вести активное сотрудничество и работу с поставщиками услуг в данной отрасли.

Г-н Аркадий Куршин сообщил, что он полностью согласен с г-ном Президентом, и подчеркнул, что Ассоциации-члены BSEC-URTA должны приложить усилия и привлечь как можно больше рекламодателей.

Г-н Леонид Докиль подтвердил, что AIRCU поддерживает публикацию подобного справочника. Он предложил помещать информацию не обо всех перевозчиках, а только о тех, кто согласен и хочет. Также г-н Докиль подтвердил, что AIRCU готова предоставить все необходимые материалы.

Председатель поблагодарил всех за поддержку и перешел к следующему пункту повестки дня.

VIII. ИТОГИ МЕЖДУНАРОДНОГО ТРАНСПОРТНОГО ФОРУМА ПО РАСПРЕДЕЛЕНИЮ КОНТИНГЕНТА РАЗРЕШЕНИЙ ДЛЯ ПЕРЕВОЗЧИКОВ

Г-н Флоринел Андреи сообщил о результатах Форума (DOC/GA05/ITF2/04)

Председатель поблагодарил г-на Андреи. Он проинструктировал Секретариат проследить исполнение декларации Форума компетентными заинтересованными лицами и обратился с просьбой о продвижении его результатов и дискуссий.

IX. ФИНАНСОВЫЕ ВОПРОСЫ

1. Утверждение бухгалтерского отчета BSEC-URTA за 2003 год

Председатель пригласил г-на Албу сделать краткий доклад для Генеральной Ассамблеи.

Г-н Адриан Албу вкратце рассказал о бюджете и его исполнении в 2003г. (DOC/GA05/EBUDG/04, Приложение1).

Председатель пригласил Генеральную Ассамблею проголосовать по данному документу.

Бухгалтерский отчет BSEC-URTA за 2003 год (DOC/GA05/EBUDG/04) был утвержден анонимным голосованием.



**UNION OF ROAD TRANSPORT ASSOCIATIONS IN THE BLACK SEA ECONOMIC COOPERATION REGION
(BSEC-URTA)**

2. Утверждение Положения о финансах BSEC-URTA

Председатель дал слово г-ну Озкану.

Г-н Хайдар Озкан разъяснил, что с 1 января 2004г. Бюджет BSEC-URTA формируется на базе членских взносов от Ассоциаций-членов и МСАТ. Принимая во внимание этот факт, Международный Секретариат посчитал необходимым установить Положение о финансах как основной документ, контролирующий денежные расходы. Он отметил 11 статью Устава об равном размере членских взносах, и о предложении Совета Правления пересмотреть эту статью. Он предложил делегатам высказать мнения по этому вопросу.

Г-н Олег Мунтян согласился с необходимостью пересмотра Статьи 11 Устава, и передачи Генеральной Ассамблеи права принимать решение по этому вопросу. Также он выразил мнение, что нет необходимости рассматривать Положение о финансах на Генеральной Ассамблее, этот вопрос может быть обсужден на Совете Правления, который может дать Генеральному Секретарю право устанавливать права, обязанности и условия заработной платы персонала.

Председатель поблагодарил АИТА за доверие. Но, поскольку BSEC-URTA получила прочный юридический статус в Турции, он обязан представлять отчеты и документы определенным местным органам. Он предложил изменить Устав и передать Генеральной Ассамблее право принимать решение о размере членских взносов. Он подчеркнул, что это позволит принимать более гибкие решения в будущем. Он предложил внести исправления в статью 11, параграф 3, Устава.

Г-н Аркадий Куршин выразил мнение, что необходимо голосовать по вопросу внесения изменений в Устав, и что Положения о финансах должны утверждаться Президентом или Советом Правления. Также он предложил исключить из Устава статью об уплате процентов в случае задержки оплаты членских взносов.

Г-н Реха Уран подтвердил, что UND выступает за внесение изменений. Он призвал принять решение на этой Генеральной Ассамблее.

Председатель сообщил, что хотя решение может быть принято большинством голосов, он считает это нежелательным, если речь идет о Уставе. Он предложил принять решение по этому вопросу на следующей Генеральной Ассамблее.

Г-н Олег Мунтян отметил необходимость изменения Устава, и предложил не откладывать это до следующего собрания.

Председатель поблагодарил г-на Мунтяна, но отметил, что будет лучше, если этот вопрос будет обсужден на следующем собрании Генеральной Ассамблеи, когда все придут к единодушному мнению по этому вопросу.

Г-н Кужтим Исмаили, Директор Отдела Иностранных Дел, Финансов, TIR, предложил одобрить предложенные изменения, и также Положение о финансах.

Г-н Флоринел Андреи согласился с мнением г-на Мунтяна.

Председатель предложил не обсуждать далее этот вопрос и отложить его до следующей Генеральной Ассамблеи, и перешел к следующему пункту Повестки дня. Собрание одобрило это предложение.

3. Выборы Аудиторов BSEC-URTA на 2004 год

Председатель сообщил, что необходимо избрать двух Аудиторов для контроля счетов BSEC-URTA.

Г-н Николарас Панагиотис, Президент OFAE, в своем выступлении отметил большую необходимость избрания Аудиторов. Также он согласился, что уровень членских взносов должен быть различным, и предложил до следующей Генеральной Ассамблеи провести работу среди Ассоциаций-членов по определению уровня членских взносов, а также сроков их оплаты.

Председатель поблагодарил г-на Панагиотиса, предложил провести такую работу, и еще раз призвал избрать Аудиторов.

Г-н Флоринел Андреи предложил кандидатуру Мануэля Трифанчука, сотрудника ARTRI, на пост Аудитора.

Г-н Николарас Панагиотис предложил свою кандидатуру на пост Аудитора BSEC-URTA.

Генеральная Ассамблея поздравила вновь избранных Аудиторов аплодисментами.



UNION OF ROAD TRANSPORT ASSOCIATIONS IN THE BLACK SEA ECONOMIC COOPERATION REGION (BSEC-URTA)

X. ОЧЕРЕДНОЕ СОБРАНИЕ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АСАМБЛЕИ BSEC-URTA

Г-н Хайдар Озкан, которому Президент дал слово, проинформировал Генеральную Ассамблею о том, что было получено официальное приглашение от GIRCA с предложением провести следующее собрание Генеральной Ассамблеи BSEC-URTA в Тбилиси, накануне Министерского Собрания конце октября 2004г. Поскольку Грузия в настоящий момент председательствует в ЧЭС, Генеральный Секретарь предложил проголосовать за это предложение.

Приглашение GIRCA принять следующее собрание Генеральной Ассамблеи в Тбилиси в конце октября 2004 было одобрено с аплодисментами.

XI. КАЛЕНДАРЬ BSEC-URTA НА 2004г. – Второе Полугодие

Г-н Адриан Албу сначала предложил провести следующее собрание Генеральной Ассамблеи 26 октября, затем сообщил о запланированных на второе полугодие 2004 года мероприятиях (DOC/GA05/CAL/04).

Г-н Хайдар Озкан сообщил, что эта информация будет предоставлена всем Ассоциациям по электронной почте.

XII. РЕШЕНИЯ ПЯТОГО СОБРАНИЯ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ BSEC-URTA

Г-н Хайдар Озкан сообщил, что Решения (DEC/GA05//04) будут подготовлены Международным Секретариатом сразу после собрания и будут предложены к подписанию либо вечером, либо позднее по факсу.

XIII. РАЗНОЕ

Председатель пригласил делегатов высказаться по любым другим вопросам.

Г-н Кужтим Исмаили поблагодарил ARTRI за замечательную организацию Собрания.

Г-н Эрдем Диреклер, Глава отдела автомобильных перевозок Министерства транспорта Турции, сообщил, что он рад участвовать в Собрании и поблагодарил ARTRI за организацию очень плодотворных Собраний. От имени своего Министерства он выразил официальную поддержку BSEC-URTA в выполнении своих важных задач по устранению барьеров в торговле.

Г-н Олег Мунтян выразил искреннюю благодарность принимающей ассоциации ARTRI за теплый прием, и высоко оценил работу Международного Секретариата в течении двух дней проведения Собраний.

Г-н Аркадий Куршин поблагодарил переводчиков за хорошую работу.

XIV. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНОЕ СЛОВО ПРЕДСЕДАТЕЛЯ

Председатель с признательностью отметил то, что делегаты выразили благодарность принимающей ассоциации ARTRI. Он еще раз подтвердил свою искреннюю признательность г-ну Андреи и преподнес ему особый подарок за замечательную организацию Собраний.

Председатель отметил хорошую работу и прочную репутацию BSEC-URTA. Он также подчеркнул, что главная задача BSEC-URTA – поднять транспортных операторов на должный уровень общества, который они заслуживают своей значительной ролью в торговле в регионе ЧЭС, своим вкладом в лучшее развитие экономики стран ЧЭС, несмотря на все те трудности, с которыми они сталкиваются постоянно. BSEC-URTA разделяет ответственность по превращению этих целей в реальность. BSEC-URTA - это не рядовая организация, она пытается выработать свои собственные решения, предложения, и старается выполнять их с наибольшей эффективностью. Он выразил уверенность, что каждая строка Резолюций, принятых на этом Собрании, будет выполнена должным образом.

В заключении, Г-н Президент подчеркнул важность думать вместе, действовать вместе, и, самое главное, делиться друг с другом. Он тепло поблагодарил всех участников за их демократические взгляды и дискуссии для поиска лучшего для всех решения, не только в качестве Президента BSEC-URTA, но также в качестве Президента UND, от имени всех турецких перевозчиков.

Председатель поблагодарил всех присутствующих и официально объявил Пятое Собрание Генеральной Ассамблеи BSEC-URTA закрытым.

* * * * *